UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوطين

# TEMPORARY CONTRACT JOB OFFER

# عرض عمل عقد العمل المؤقت

| | |
|---|---|
| PERMIT TYPE | نوع التصريح |
| WORK STYLE: TEMPORARY | نمط العمل: العمل المؤقت |
| TRANSACTION NO: PERMIT NO: | رقم المعاملة: رقم التصريح: |

It is on ____ Corresponding to ____ This offer has been made by and between:

إنه في يوم ____ الموافق ____ بين كل من :

| | |
|---|---|
| 1.Establishment Name | 1.اسم المنشأة |
| Establishment Numbrer | رقم المنشأة |
| **Represented by** | **ويمثلها** |
| Passport No / Nationality | رقم الجواز / الجنسية |
| Title / Emirate | الصفة / الإمارة |
| Telephone Numbrer / E-Mail | رقم الهاتف / البريد الالكتروني |

**Hereinafter referred to as the First Party / Employer in the job offer**

**ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الاول/ أو صاحب العمل في عرض العمل.**

| | |
|---|---|
| 2.Name | 2.الاسم |
| Nationality / Date of Birth | الجنسية / تاريخ الميلاد |
| Passport number / Telephone number | رقم الجواز / رقم الهاتف |
| Academic Qualification | المؤهل العلمي |
| xxxxxxxxxxx / xxxxxxxxxxx | xxxxxxxxxx / xxxxxxxxxx |

**Hereinafter referred to as the as the Second Party / Employee in the job offer.**
**First And Second Party are referred to collectivelyas the Parties/ Both Parties in this job offer.**

**ويشار الى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عرض العمل.**
**ويشار الى ما ذكر في هذين البندين (1)و(2) معا(بالطرفين أو الطرفان) في عرض العمل.**

PICTURE

## Article (1) (Working days and hours) البند الأول ( أيام وساعات العمل )

Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

1. The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of ____ in ____ ( Emirate / City ) ____ Ordinary working hours ____ Hours.
2. The Second Party will undergo a probation period of ____
3. The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of ____ days .
4. The Second Party is entitled to get a weekly rest of ____ days with full payment for the following days ____

ابدى الطرف الاول رغبته بالتعاقد مع الطرف الثاني لتشغيلية في المهنة الموضحة أدناه، لذا قام بتقديم هذا العرض الذي يتضمن الاتي :

1. يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الاول بـ مهنة ____ بـ ____ في إمارة ( امارة / مدينة ) ____ وساعات عمل مقدراها ____ ساعات .
2. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الاول تحت التجربة لمدة ____
3. يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة ____ يوم محفوعة الاجر.
4. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة ____ يوم مستحقة للاجر وذلك عن الايام التالية ____

## Article (2) (Contract Details) البند الثاني ( تفاصيل التعاقد )

1. The contract concluded between the Parties under this offer is a Limited Contract for a period of ____ Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire ____ as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
2. The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
3. If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

1.يكون العقد الذي يبرم بناء على هذا العرض محدد المدة، لمدة ____ وفي حال رغبه أحد الطرفين بانهاء العقد اثناء سريانه الذي سيبرم بناء على هذا العرض فانه ملزم بتقديم إخطار بالانهاء للطرف الاخر مصحوبا بمهلة أنذار مدتها ____ يوم قبل التاريخ المحدد للإنهاء، وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.
2.يجوز بإتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة اخرى مماثلة أو مدة أقل مره وأحدة أو اكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتداداً للمدة الاصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
3.إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنقضاء مدته الاصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتُبر العقد الاصلي ممتداً ضمنياً بالشروط ذاتها الواردة فيه.

## Article (3) (Salary Details) البند الثالث ( تفاصيل الأجر )

Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a ____ salary of ____ Such salary includes:
**Basic Salary** ____
**Allowances: Housing Allowance:** ____ **Transport Allowance:** ____
**Other Allowances :** xxxxxxxxxxxx ____

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الاول مقابل : أجر ____ مقداره ____ ويشمل:
**الاجر الاساسي :** ____
**البدلات : بدل سكن :** ____ **بدل انتقال :** ____
**بدلات أخرى :** xxxxxxxxxxx ____

## Article (4) (Additional Terms) البند الرابع ( الشروط الإضافية )

1. ____
2. ____
3. ____
4. ____

Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof shall be null and void.

.1 ____
.2 ____
.3 ____
.4 ____

يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنه 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه.

## Article (5) (Declarations) البند الخامس ( الإقرارات )

1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein which forms an integral part of the Employment Contract. This contract is executed in two original counterparts duly signed by both Parties.
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply.

**1.أقر الطرفان بانهما اطلعا ووافقا على بنود عرض العمل وباعتباره جزء لا يتجزء من عقد العمل، وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعة من الطرفين.**
**2.تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشان تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في كل ما لم يرد فيه نص في هذا العرض.**

| First Party's Signature توقيع الطرف الأول | Second Party's Signature توقيع الطرف الثاني | Ministry approval اعتماد الوزارة |
|---|---|---|
| | | |